

2 Dec. 1883.

Maavoluoj zemeose,

Muzer ogioral ja Nam svet i muzer pakem a kura
 i zepoz nomier muzer Nam volij svet, arben
 a masoz N 129 "Dosa", v kompozicij omelanyj kra-
 gat, mu kerpokab na berepi v r. Muzer svet
 "Dyrolonyj" i namozvoj upoben Ciri. - Ja gon
 Nam gomozovj odoligo ne Nam svet repy kotre
 gunt, muzer i kura, ni, mu muzer, i ure
 gijari, smamozvoj i qv. A rokur mu ja karmat
 zolomij, komoz muzer rokurij. Orodajme jii
 do "Dosa" i proiitab namozvoj do, yebokuf nepo-
 lio i z nojim nizomov. Muoz ^{bezokuf qv} ~~mu ja~~
 ruf rezovit, akovim muzer ne komozvoj, do muzer
 svet ne muzer qv do atokiva; to namozvoj
 do masoz muzer M-bar, jak lej, - do ro
 i muzerij. Odkuzatb giv - muz.

Nam Muzer

Kerpokab, vuz clje "Kerpokab svet" ja qv muzer, mu
 byov i do racy zrokur i muoz gijari v muzer v "Dosa";
 beolomov kimev
 Muzer mu namozvoj svet, jak muzer svet "Muzer";
 cepokov, mu muzer i k.d.

Muoz muzer zrokur muzer, mu i muzer muzer
 muzer muzer muzer muzer muzer muzer.

Листъ И. С. Тургенева про галицко-русскій литературный журнал, справе.

Смерть И. С. Тургенева выликала ричный манифестацїи по всему цивилизованному свету, а мѣся ичиль и в Галицїи. Уже зо цело одного можно думать, што галицко-руской публице буде цікаво зъ знати, яка судила знаменитый писатель про справе, котру найближе ~~будет~~ торкають саму ту публику. По цїи то ~~причина~~ рочи ввѣлаго я зо сбору стимнѣльного, - хоть не дуже близького, - знакомства зо И. С. Тургеневым, про котра я в свой час опубликовал найцїкавицїи дїе громады фракты, одну гостинку, а зо листѣм, котрым востовило мене незабутный покойник, о дїи мисточко, котрой ~~приветливосте~~ я в оригиналь радий буду дати до сбору авторѣм яко неубо галицкоа товарство.

Об канцелярскій дипломатикѣ конїя про загаданный листѣк:

Париж.

50, Rue de Douai.

Вторник, 21/9² Марта 76.

Милостивый Государь,

Я получил во одня день и Ваше письмо и Ответи г. Фредковца. - Искренне благодарю Вас за столь лестный знак внимания. - Я устрелю-

и безъ большаго затрудненія — прочесть Ваше предисловіе — и могу сказать, что радъ было узнать Ваше обраъ мнелей — въ чемъ я впрочемъ не сомнѣвался, зная Ваши прежніе труды и Ваше направленіе. — Какъ только я прочту повѣсти о. Фредковича — я позволю себѣ вѣрситъ Вамъ, съ полною откровенностію, мое мнѣніе. — Гарантирую увѣрять, что тутъ только и бѣдетъ ключъ филоіи въ добъ — а все остальное — либо призракъ, либо туманъ.

Примите увѣреніе въ совершенномъ уваженіи и преданности

Вашего покорнаго слуга

Ив. Тургенева.

Чтобы пояснить цей листокъ, я мѣшу доавити ^{отъ себе} (пачу слово. Листокъ цей єсть отвѣтъ на мою записку, при которой я одѣлалъ Тургеневу въ Вюдне въ 1876 р. недавно передъ тѣмъ въдану мною въ Кіевѣ книжечку ~~Фред~~ "Повѣсти о. Фредковича з переднімъ словомъ про галицко-руське письменство." Окрім ^{того} ~~всего~~ другою я думаю, что мѣшу одѣслати до знаменитого писателя, который переложилъ на свою рѣчь, великоруску, мову "Народні обовязаня" украинско повѣстара (М. Вовчка), — повѣсти наша буквлинско земляка, который займаетъ въ австрийскій гаети нашон крайны такъ цѣо саме мѣсе, якъ М. Вовчокъ займаетъ въ гаети російскій.

